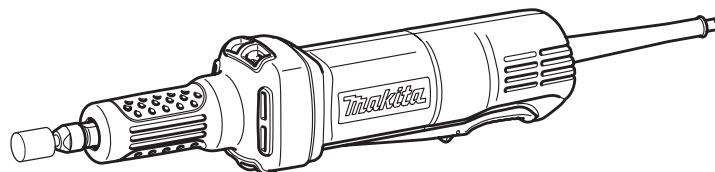
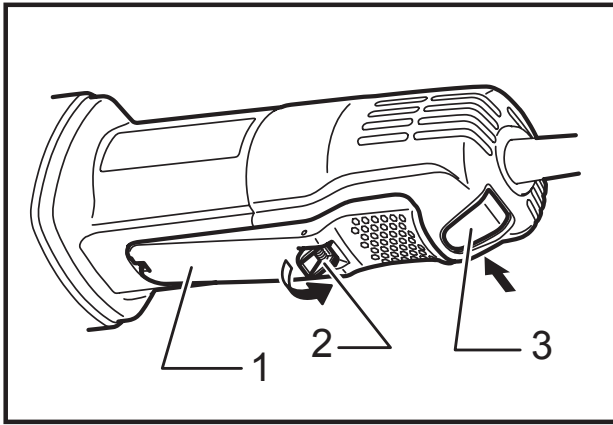




GB	Die Grinder	INSTRUCTION MANUAL
UA	Прямощіфувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka prosta	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Polizor drept	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Geradschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Egyenescsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Raznicová brúska	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Přímá bruska	NÁVOD K OBSLUZE

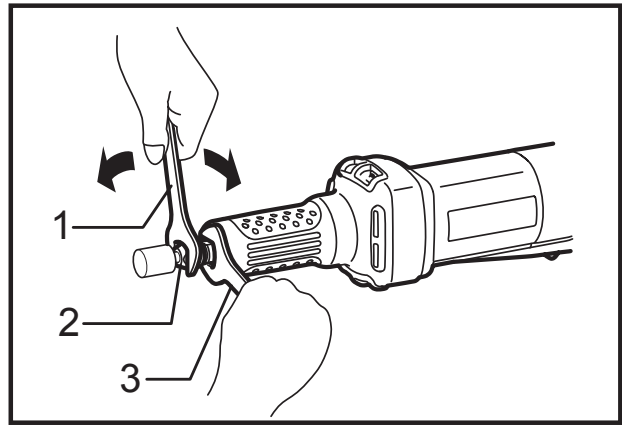
GD0600





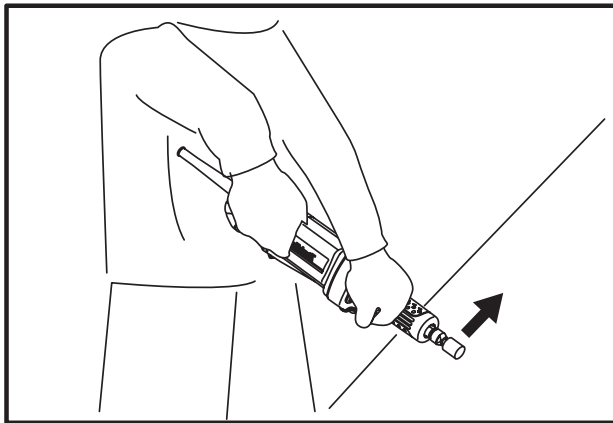
1

007053



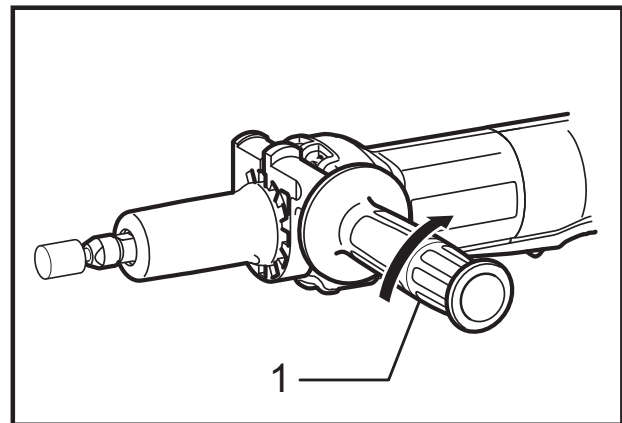
2

007055



3

007056



4

007054

1-1. Kapcsolókar

2-1. Kulcs, 13

4-1. Oldalsó fogantyú

1-2. Bekapcsoló retesz

2-2. Befogópatron anyja

1-3. Zárgomb

2-3. Kulcs, 13

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		GD0600
Befogópatron max. befogadóképessége		6 mm vagy 6,35 mm (1/4")
Csiszolócsúcs	Max. tárcsaátmérő	38 mm
	Tengelycsap (szár) maximális hossza	46 mm
Névleges fordulatszám (n) / Üresjárat fordulatszám (n ₀)		25 000 min ⁻¹
Teljes hossz		358 mm
Tiszta tömeg		1,7 kg
Biztonsági osztály		II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Rendeltetésszerű használat

ENE050-1

A szerszám vastartalmú anyagok csiszolására vagy öntvények sorjázására használható.

ENF002-2

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 74 dB (A)

Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód : felületcsiszolás

Rezgéskibocsátás (a_{h,SG}): 2,5 m/s² vagy kevesebb

Tűrés (K): 1,5 m/s²

ENG902-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

- A rezgéskibocsátás megadott értéke a szerszám használatának alapvető módjára vonatkozik. Ha a szerszámot más célra használja, a vibráció értéke eltérő lehet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-18

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése:

Egyenescsiszoló

Típuszám/típus: GD0600

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki leírás a 2006/42/EK előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB034-9

A LYUKCSISZOLÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások a csiszolási műveletre vonatkozóan:

1. Ez az elektromos szerszám csiszolásra szolgál. Olvassa el az összes, ezen elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy komoly sárülést eredményezhet.
2. **Köszörülési, drótkéfézési, polírozási vagy vágási műveletek végzése nem javasolt ezzel az elektromos szerszámmal.** Az olyan műveletek végzése, amelyekre az elektromos szerszám nem lett tervezve, veszélyhelyzeteket és személyi sérüléseket eredményezhet.
3. **Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyeket nem speciálisan erre a célra lettek tervezve és a szerszám gyártója nem javasolta azok használatát.** Az, hogy a kiegészítő hozzákapcsolható a szerszámhoz, még nem biztosítja a biztonságos működést.
4. **A kiegészítő névleges sebessége legalább akkora kell legyen, mint a szerszámon megadott legmagasabb sebességérték.** A névleges sebességüknél magasabb sebességen működő kiegészítők összetörhetnek és szétrepülhetnek.
5. **A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos szerszám kapacitásának határain belül kell lennie.** A nem

megfelelő méretű tartozékok nem uralhatók megfelelően.

6. **A tartozékok befogócsapjának pontosan kell illeszkednie az elektromos szerszám tokmányához.** Azok a tartozékok, amelyek nem illeszkednek az elektromos szerszámhoz, az elektromos szerszám egyensúlyvesztését, túlságos rezgését és az uralom elvesztését okozhatják.
7. **A tengelycsapos rögzítésű tartozékokat teljesen be kell tolni a befogópatronba vagy tokmányba.** Ha a tengelycsap nincs megfelelően befogva, és/vagy a tárcsa túlnyúlása túl nagy, a befogott tartozék kilazulhat, és nagy sebességgel kirepülhet a gépből.
8. **Ne használjon sérült kiegészítőket.** Minden egyes használat előtt nézze át az olyan kiegészítőket, mint pl. a csiszolótárcsák, forgácsok és repedések tekintetében. Ha az elektromos szerszám kiegészítője leesett, vizsgálja át azt a sérülések tekintetében, vagy szereljen fel egy sérülésmentes kiegészítőt. A kiegészítő átvizsgálása és felszerelése után Ön és a közelben állók menjenek távol a forgó kiegészítő síkjától, majd működtesse a szerszámot a maximális terhelés nélküli sebességen egy percen át. A sérült kiegészítők általában összetörnek ezen tesztidőtartam alatt.
9. **Viseljen személyi védelmi eszközöket.** A megmunkálás függvényében vegyen fel arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha szükséges, vegyen fel pormaszkot, fülvédőt, kesztyűt és olyan kötényt, amely képes megfogni a csiszolóanyagból vagy a munkadarabból származó kisméretű darabokat. A szemvédőnek képesnek kell lennie megfogni a különböző műveletek során keletkező repülő törmelékdarabokat. A pormaszknak vagy a légzőkészüléknek képesnek kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszabb ideig tartó nagyintenzitású zaj halláskárosodást okozhat.
10. **A környezetében tartózkodók álljanak biztonságos távolságra a munkaterülettől.** Bárkinek, aki a munkaterületre lép, személyi védelmi eszközöket kell felvennie. A munkadarabból vagy egy szét tört kiegészítőből származó darabok szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak a szerszám használati helye mögötti területen.
11. **Az elektromos szerszámot kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogja meg, amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a vágóél rejtett vezetékbe vagy saját hálózati vezetékébe ütközhet.** Ha a vágóeszköz áram alatt lévő vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelőt áramütés érheti.

12. **Az indítás során mindig tartsa szilárdan a szerszámot a kezében.** Ahogy a motor felpörög a maximális fordulatszámára, a reakciónyomaték kicsavarhatja a szerszámot a kezéből.
13. **A munkadarabot rögzítse bilincsel, ha ez megkönnyíti a munkát. Ne úgy dolgozzon, hogy egyik kezében a kisméretű munkadarabot, a másikban pedig a szerszámot tartja.** Ha a kisméretű munkadarabot befogja, a szerszámot mindkét kezével uralma alatt tudja tartani. A kerek munkadarabok, például csapok, rudak, csövek forgácsolás közben elfordulhatnak, és a szerszám megszorulhat vagy Ön felé ugorhat.
14. **A csatlakozózsínort úgy vezesse, hogy ne legyen a forgó szerszám közelében.** Ha elveszíti az irányítást a szerszám felett, a zsinór behúzhatja a kezét vagy a karját a forgó szerszámba.
15. **Soha ne fektesse le az elektromos gépet addig, amíg az teljesen meg nem állt.** A forgó szerszám beakadhat a felületbe, és irányíthatatlanná válhat.
16. **A szerszám cseréje vagy bármilyen beállítási művelet után ellenőrizze, hogy a befogópatron, tokmány vagy egyéb beállítóeszköz biztonságosan meg van-e húzva.** A laza beállítóeszköz váratlanul elmozdulhat, ami az uralom elvesztését okozza, a laza forgó alkatrészek pedig veszélyesen elrepülhetnek.
17. **Ne működtesse a szerszámot amikor az oldalánál viszi.** Ha a szerszám véletlenül Önhöz ér, elkaphatja a ruháját, és a szerszám a testébe hatolhat.
18. **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a készülék belsejébe, és a fémport túlzott felhalmozódása veszélyes elektromos körülményeket teremthet.
19. **Ne működtesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák felgyújthatják ezeket az anyagokat.
20. **Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyekhez folyékony hűtőközeg szükséges.** Víz vagy más folyadék használata rövidzárlatot vagy áramütést okozhat.

Visszarúgás és az ezzel kapcsolatos figyelmeztetések

A visszarúgás a szerszám hirtelen reakciója a beszorult vagy elakadt forgó tartozékra. A becsípődés vagy beakadás a forgó tárcsa hirtelen megállását okozza, aminek következtében az irányíthatatlan elektromos szerszám az addigi forgásiránnyal ellentétesen kezd el forogni.

Például, ha egy csiszolótárcsa beszorul vagy beakad a munkadarabba, a becsípődési pontban megakadt tárcsa kiugorhat vagy kivetődhet a munkadarabból. A tárcsa a kezelő felé vagy az ellentétes irányba is ugorhat, attól függően, hogy mi a tárcsa mozgási iránya a becsípődési pontban. A csiszolótárcsák ilyen körülmények között akár el is törhetnek.

A visszarúgás a szerszám helytelen használatának és/vagy a nem megfelelő működési eljárásoknak és körülményeknek következménye, és az alábbi óvintézkedések betartásával megelőzhető.

- a) **Fogja stabilan az elektromos szerszámot, helyezkedjen úgy és helyezze el úgy a karjait, hogy ellen tudjon állni a visszarúgáskor fellépő erőnek.** A kezelő uralma alatt tarthatja a reakciónyomatékokat és a visszarúgáskor fellépő erőket, ha megteszi a megfelelő óvintézkedéseket.
- b) **Legyen különösen óvatos sarkok, éles szélek stb. megmunkálásakor. Kerülje el a tartozék pattogását vagy megugrását.** A sarkok, éles szélek vagy a pattogás hatására a forgó tartozék kiugorhat, az uralom elvesztését vagy visszarúgást okozva.
- c) **Ne szereljen fel fogazott fűrészlapot.** Ezek a lapok gyakran visszarúgást és az uralom elvesztését okozzák.
- d) **A betétet abba az irányba tolja az anyagba, amerre a vágóél kilép az anyagból (amerre a forgács is távozik).** Ha nem a megfelelő irányba történik az előtolás, akkor a betét éle kiugrik az anyagból, és a szerszámot is ebbe az irányba húzza.

Biztonsági figyelmeztetések speciálisan a csiszolási műveletre vonatkozóan:

- a) **Csak az elektromos szerszámhoz javasolt tárcsátípusokat használja és csak a javasolt alkalmazásokra.**
- b) **Ne nyúljon a forgótárcsa mögé vagy vele egy vonalba.** Ha a tárcsa a művelet közben a keze irányából elmozdul, a lehetséges visszarúgás közvetlenül Ön fele hajthatja a gyorsan forgó tárcsát és az elektromos szerszámot.

Kiegészítő biztonsági figyelmeztetések:

21. **A szerszám rendeltetése szerint sima, nem tengelycsapra (szárra) nem eltávolítható módon felhelyezett, kötőanyaggal készült csiszolócsúcsokhoz (köszörűkövekhez) készült.**
22. **Ellenőrizze, hogy a tárcsa nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.**
23. **Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja járni egy kicsit. Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott tárcsára utalhatnak.**
24. **Csiszoláshoz használja a tárcsa erre kijelölt felületét.**
25. **Figyeljen oda a repülő szikrára. Tartsa úgy a szerszámot, hogy a szikrák Öntől, más személyektől vagy gyúlékony anyagoktól elfelé repüljenek.**
26. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**

27. Ne érjen a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; az rendkívül forró lehet és megégetheti a bőrét.
28. Kövesse a gyártó útmutatásait a tárcsák helyes felszerelését és használatát illetően. Körültekintően kezelje és tárolja a tárcsákat.
29. Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van támasztva.
30. Ha a munkahely különösen meleg és párás, vagy elektromosan vezető porral szennyezett, használjon rövidzárlati megszakítót (30 mA) a biztonságos működés érdekében.
31. Ne használja a szerszámot azbesztes tartalmazó anyagokon.
32. Mindig győződjön meg róla, hogy szilárd alapon áll. A szerszám magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a **használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.**

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

Fig.1

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló retesze megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.
- Ne húzza túlzott erővel a kapcsolókart úgy, hogy nem nyomta be a kireteszelőkar.

Reteszelőgombbal felszerelt szerszám

A kapcsolókar véletlen meghúzásának elkerülésére egy kireteszelőkar van felszerelve. A szerszám bekapcsolásához húzza meg le a kireteszelőkart a kezelő felé, majd húzza meg a kapcsolókart. Engedje fel a kapcsolókart a leállításához. A folyamatos működtetéshez húzza meg a kapcsolókart, majd nyomja be a reteszelőgombot. A szerszám kikapcsolásához reteszelt állásból teljesen húzza be a kapcsolókart, majd engedje fel.

Reteszelőgomb nélküli szerszám

A kapcsolókar véletlen meghúzásának elkerülésére egy kireteszelőkar van felszerelve. A szerszám bekapcsolásához húzza meg le a kireteszelőkart a kezelő felé, majd húzza meg a kapcsolókart. Engedje fel a kapcsolókart a leállításához.

ÖSSZESZERELÉS

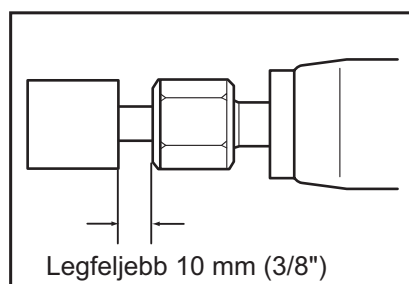
⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

A csiszolócsúcs felszerelése és eltávolítása

Fig.2

Lazítsa meg a befogópatron anyáját és helyezze a csiszolócsúcsot a befogópatron anyájába. Az egyik kulccsal tartsa ellen a tengelyt, és a másikkal húzza meg az anyát. A csiszolócsúcsot nem szabad 10 mm-nél nagyobb távolságban felszerelni a befogópatron anyjától. Ezen távolság túllépésekor rezgés léphet fel vagy a tengely eltörhet.



015678

A csiszolócsúcs eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

⚠VIGYÁZAT:

- Használjon a felszerelni kívánt csiszolócsúcsához megfelelő méretű befogópatron kúpot.

ÜZEMELTETÉS

Fig.3

Kapcsolja be a készüléket úgy, hogy a csiszolócsúcs ne érintkezzen a munkadarabbal és várja meg amíg a csiszolócsúcs teljes fordulatszámra forog. Ezután finoman érintse a csiszolócsúcsot a munkadarabhoz. A jó minőségű megmunkáláshoz jobbról balra haladjon a szerszámmal.

⚠VIGYÁZAT:

- Fejtsen ki enyhe nyomást a szerszámmra. A szerszám túlzott nyomása rossz megmunkálási minőséget és a motor túlterhelését okozza.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállítását a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámmához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelleket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolócsúcsok
- Befogópatron kúp készlet (3 mm, 6 mm, 1/4", 1/8")
- Kulcs, 13
- Befogó tartója
- Oldalsó fogantyú készlet

Oldalsó fogantyú

Fig.4

Az oldalsó fogantyú használatkor távolítsa el a gumi védőlapot, illessze be az oldalsó fogantyút a szerszám orsónyakába amilyen mélyen csak lehetséges, majd fordítsa el azt a kívánt szögbe. Ezt követően rögzítse a fogantyút az óramutató járásával egyező irányba elforgatva.

⚠VIGYÁZAT:

- Amikor a szerszámot a fogantyú nélkül használja, mindig helyezze vissza a gumi védőlapot a szerszámmra.
- A gumi védőlap visszahelyezésekor nyomja rá azt a szerszámmra addig, amíg a gumi belsejében található kiemelkedés nem illeszkedik a szerszámban található vágatba.

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan